



DEUTSCHER  
FUSSBALL-BUND

# OFFIZIELLE MITTEILUNGEN

Der Deutsche Fußball-Bund  
trauert um seinen Alt-Nationalspieler

## **Heinrich Kwiatkowski** (Dortmund)

der am 23. Mai 2008 im Alter von 81 Jahren  
verstorben ist.

Heinrich Kwiatkowski bestritt in der Zeit zwischen 1954 und 1958 insgesamt vier Länderspiele und gehörte zum deutschen Aufgebot bei den Weltmeisterschaften 1954 in der Schweiz und 1958 in Schweden.

Sein sportlicher Weg führte über den FC Schalke 04 (1947 bis 1950) und Rot-Weiss Essen (1950 bis 1952) zu Borussia Dortmund. Dort stand er im Tor der legendären 56er- und 57er-Meistermannschaft. 1961 bestritt er als Kapitän nochmals das Endspiel und zählte zwei Jahre später zum Kader des Deutschen Meisters, der das Finale in Stuttgart gegen den 1. FC Köln mit 3:1 gewann.

Wir werden uns immer dankbar und mit hoher Achtung eines Mannes erinnern, der unserem Sport durch seine großartigen Leistungen wie durch seine Persönlichkeit viel gegeben hat.

Der Deutsche Fußball-Bund wird Heinrich Kwiatkowski nicht vergessen.

DEUTSCHER FUSSBALL-BUND

**Dr. Theo Zwanziger**  
Präsident

**Wolfgang Niersbach**  
Generalsekretär

## **DFB-Präsidium**

### **Ehrungen**

Mit der Silbernen Ehrennadel des DFB wurde Erwin Bugar (Möckern), Mitglied des DFB-Sportgerichts und langjähriges Mitglied des DFB-Kontrollausschusses, ausgezeichnet.

Das DFB-Präsidium verlieh die DFB-Verdienstnadel an:

**Bayerischer Fußball-Verband:** Waldemar Sperling (Frankenwinheim).

**Hessischer Fußball-Verband:** Walter Hartig (Mainhausen), Erich Löhr (Aßlar), Michael Rickert (Seligenstadt).

**Fußballverband Niederrhein:** Erwin Beenen (Wesel), Werner Buil (Oberhausen), Hans-Willi Cüsters (Niederkrüchten), Hans Ganz (Mülheim a.d.Ruhr), Ernst Hempel (Emmerich), Wolfgang Jansen (Moers), Reinhold Rickers (Viersen).

**Fußballverband Rheinland:** Manfred Portugall (Hillscheid).

**Schleswig-Holsteinischer Fußballverband:** Jörg Kieseewetter (Rethwisch), Kurt Schwarzloh (Behlendorf).

**Südwestdeutscher Fußballverband:** Walter Kunzel (Hangen-Weisheim).

**Fußball- und Leichtathletik-Verband Westfalen:** Herbert Exeler (Rheine), Erich Upphoff (Wilnsdorf).

## **DFL Deutsche Fußball Liga GmbH**

### **Richtlinien zur Festsetzung der Ausbildungsentschädigung für jüngere Lizenzspieler in der Spielzeit 2007/2008**

Der Vorstand des Ligaverbandes hat die nachfolgenden Richtlinien zur Festsetzung der Ausbildungsentschädigung für jüngere Lizenzspieler in der Spielzeit 2007/2008 erlassen:

1. Wenn ein Verein bzw. eine Kapitalgesellschaft der Lizenzligen (nachfolgend: Lizenzverein) in der Spielzeit 2007/2008 einen Amateur oder Vertragsspieler, der in dieser Spielzeit höchstens sein 23. Lebensjahr vollendet, erstmalig als Lizenzspieler unter Vertrag nimmt oder in der Spielzeit 2006/2007 unter Vertrag genommen hat und der Spieler zudem in der Spielzeit 2007/2008 erstmalig als Lizenzspieler in einem



Meisterschaftsspiel der Lizenzligen eingesetzt wird, erhalten die früheren Vereine bzw. Kapitalgesellschaften (nachfolgend einschließlich Lizenzvereine: Vereine) des Spielers für eine erfolgreiche Nachwuchsarbeit eine Ausbildungsentschädigung aus einem vom Ligaverband freiwillig eingerichteten Solidaritätspool. Die Ausbildungentschädigung soll von den Vereinen vorrangig für Zwecke der Nachwuchsarbeit im Fußball verwendet werden.

Die Ausbildungentschädigung beträgt

- a) im Bereich der Bundesliga 50.000,- €
- b) im Bereich der 2. Bundesliga 22.500,- €.

Stichtage für die Berechnung der Ausbildungentschädigung sind der 1.7. eines Jahres, wenn der Lizenzspielervertrag in der Zeit zwischen dem 1.7. und 31.12. in Kraft getreten ist, oder der 1.1. eines Jahres, wenn dieser Vertrag zwischen dem 1.1. und 30.6. in Kraft getreten ist.

10 % der Ausbildungentschädigung gemäß a) bzw. b) stehen dem Verein zu, für den der Spieler erstmals im Bereich des DFB und nachweisbar drei Jahre ununterbrochen spielberechtigt war (Vaterverein).

Der Anspruch auf die übrige Ausbildungentschädigung steht jedem Verein, für den der Spieler innerhalb der letzten fünf Jahre vor seiner Verpflichtung als Lizenzspieler spielberechtigt war, zeitanteilig nach Monaten zu.

Vorstehende Ansprüche können nebeneinander geltend gemacht werden.

Lässt sich eine Anspruchsberechtigung für den Vaterverein nicht feststellen, wird die gesamte Ausbildungentschädigung verteilt.

Bei einem Vertragsabschluss mit einem Spieler, der für den vertragsschließenden Verein bereits spielberechtigt ist, vermindert sich die Ausbildungentschädigung entsprechend seiner Spielberechtigungszeit bei diesem Verein.

Zu den Spielberechtigungszeiten werden die Wartefristen beim Vereinswechsel - Zeitraum bis zur Erteilung der Spielerlaubnis für Pflichtspiele - zugunsten des jeweils abgebenden Vereins gerechnet. Dies gilt auch dann, wenn nur die Wartefrist zum Fünf-Jahres-Zeitraum gehört.

Wird die Spielerlaubnis für Pflichtspiele erst nach dem 1. eines Monats für einen früheren Verein erteilt, wird dieser Monat bei der Errechnung der Ausbildungentschädigung dem jeweils abgebenden Verein zugerechnet.

2. Ansprüche auf eine Ausbildungentschädigung müssen bis zum 31.12.2008 geltend gemacht werden (Ausschlussfrist). Der Anspruch ist gewahrt, wenn ihn der Antragsteller bei seinem Mitgliedsverband, dem Ligaverband oder dem DFB rechtzeitig schriftlich geltend gemacht hat.

Vertragsabschlüsse von Lizenzspielern, die in der Spielzeit 2007/2008 höchstens das 23. Lebensjahr vollenden, sind spätestens in der Juni-Ausgabe der Offiziellen Mitteilungen des DFB und danach in den Amtlichen Mitteilungen der Mitgliedsverbände des DFB zu veröffentlichen.

3. Die Ausbildungentschädigung wird um eine vom Lizenzverein für denselben Spieler bereits früher an einen nach Nr. 1. entschädigungsberechtigten Verein gezahlte Entschädigung (auch Entschädigungen für die Auflösung eines bestehenden Vertrages) gekürzt.
4. Ein Ausbildungentschädigungsanspruch eines Clubs in Bezug auf den Fünf-Jahres-Zeitraum entfällt für Lizenzspieler unter 23 Jahren, die einem Aufsteiger in die 2. Bundesliga angehören, wenn der Spieler für Pflichtspiele der Senioren- oder Junioren-Mannschaften des vertragsschließenden Vereins oder dessen Tochtergesellschaft länger als zwei Jahre vor der Lizenzerteilung an den Verein (1.7.) spielberechtigt war. Der Ausbildungentschädigungsanspruch für den Vaterverein nach Nr. 1. Abs. 4 bleibt unberührt.

5. Die Höhe der Ausbildungentschädigung nach Nrn. 1. bis 3. wird im Einvernehmen mit dem Ligaverband von der DFB-Zentralverwaltung festgesetzt. Schriftliche Vereinbarungen der Parteien sind grundsätzlich im Wege des Urkundenbeweises zu verwerten.

Gegen die zu begründende und mit Rechtsmittelbelehrung zu versehende Entscheidung ist innerhalb von sieben Tagen nach Zustellung Beschwerde an den Ständigen Beschwerdeausschuss zulässig. Innerhalb der Beschwerdefrist ist eine Beschwerdegebühr in Höhe von € 300,00 zu entrichten. Der Beschwerdeausschuss setzt sich aus zwei vom Vorstand des Ligaverbandes benannten Vorstandsmitgliedern des Ligaverbandes und dem DFB-Vizepräsidenten für Rechtsangelegenheiten zusammen, die eines der beiden Vorstandsmitglieder des Ligaverbandes zum Vorsitzenden bestimmen.

**Erstmalige Verpflichtung von Amateuren/Vertragsspielern als Lizenzspieler in der Spielzeit 2007/2008, die in dieser Spielzeit höchstens ihr 23. Lebensjahr vollendet haben und zudem erstmalig als Lizenzspieler in einem Meisterschaftsspiel der Lizenzmannschaft eingesetzt wurden**

Jérôme Assauer, geb. 6. 6. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zum SC Paderborn 07;

Bilal Aziz, geb. 1. 7. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zum VfL Osnabrück;



Benjamin Baier, geb. 22. 7. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zu Kickers Offenbach;

Fin Bartels, geb. 7. 2. 1987,  
ab 1. 4. 2008 zum FC Hansa Rostock;

Lars Bender, geb. 27. 4. 1989,  
ab 1. 7. 2007 zur TSV München 1860 GmbH & Co.  
KGaA;

Sven Bender, geb. 27. 4. 1989,  
ab 1. 7. 2007 zur TSV München 1860 GmbH & Co.  
KGaA;

Tom Bertram, geb. 30. 3. 1987,  
ab 1. 7. 2007 zur SpVgg Greuther Fürth GmbH &  
Co. KGaA;

Pascal Bieler, geb. 26. 2. 1986,  
ab 1. 7. 2006 zur Hertha BSC KG mbH aA;

Andreas Biermann, geb. 13. 9. 1980,  
ab 31. 1. 2008 zum FC St. Pauli;

Jerome Boateng, geb. 3. 9. 1988,  
ab 22. 8. 2007 zum Hamburger SV;

Jonathan Beaulieu Bourgault, geb. 27. 9. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zum FC St. Pauli;

Eric-Maxim Choupo-Moting, geb. 23. 3. 1989,  
ab 1. 7. 2007 zum Hamburger SV;

Nils Fischer, geb. 14. 2. 1987,  
ab 1. 7. 2007 zur DSC Arminia Bielefeld GmbH &  
Co. KGaA;

Timo Gebhart, geb. 12. 4. 1989,  
ab 1. 9. 2007 zur TSV München 1860 GmbH & Co.  
KGaA;

Sören Gonther, geb. 15. 12. 1986,  
ab 1. 7. 2007 zum SC Paderborn 07;

Daniel Gordon, geb. 16. 1. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zur Borussia Dortmund GmbH & Co.  
KGaA;

Henning Grieneisen, geb. 9. 9. 1984,  
ab 1. 7. 2007 zum VfL Osnabrück;

Hendrik Großöhmichen, geb. 6. 6. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zum VfL Osnabrück;

Steffen Haas, geb. 18. 3. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zur 1899 Hoffenheim Fußball-Spiel-  
betriebs GmbH;

Sören Halfar, geb. 2. 1. 1987,  
ab 29. 8. 2007 zum SC Paderborn 07;

Martin Harnik, geb. 10. 6. 1987,  
ab 1. 7. 2007 zur Werder Bremen GmbH & Co.  
KGaA;

Jens Hegeler, geb. 22. 1. 1988,  
ab 1. 2. 2008 zur Bayer 04 Leverkusen Fußball  
GmbH;

Christian Henel, geb. 28. 1. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zum 1. FC Kaiserslautern;

Kai Hesse, geb. 20. 6. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zur 1899 Hoffenheim Fußball-Spiel-  
betriebs GmbH;

Benedikt Höwedes, geb. 29. 2. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zum FC Schalke 04;

Matthias Jäissle, geb. 5. 4. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zur 1899 Hoffenheim Fußball-Spiel-  
betriebs GmbH;

Christoph Janker, geb. 14. 2. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zur 1899 Hoffenheim Fußball-Spiel-  
betriebs GmbH;

Jan-Philipp Kalla, geb. 6. 8. 1986,  
ab 1. 7. 2007 zum FC St. Pauli;

Sergej Karimow, geb. 21. 12. 1986,  
ab 1. 1. 2008 zur VfL Wolfsburg-Fußball GmbH;

Thorsten Kirschbaum, geb. 20. 4. 1987,  
ab 1. 7. 2007 zur 1899 Hoffenheim Fußball-Spiel-  
betriebs GmbH;

Sascha Kotysch, geb. 2. 10. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zum 1. FC Kaiserslautern;

Gaetan Krebs, geb. 18. 11. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zur Hannover 96 GmbH & Co. KGaA;

Toni Kroos, geb. 4. 1. 1990,  
ab 1. 1. 2008 zur FC Bayern München AG;

Max Kruse, geb. 19. 3. 1988,  
ab 1. 10. 2007 zur Werder Bremen GmbH & Co.  
KGaA;

Moses Lamidi, geb. 5. 1. 1988,  
ab 15. 12. 2007 zur Borussia VfL 1900 Mönchen-  
gladbach GmbH;

Fabian Liesenfeld, geb. 7. 2. 1986,  
ab 1. 7. 2007 zum 1. FSV Mainz 05;



Kreso Ljubicic, geb. 26. 9. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zur Eintracht Frankfurt Fußball AG;

Marko Marin, geb. 13. 3. 1989,  
ab 1. 7. 2007 zur Borussia VfL 1900 Mönchen-Gladbach GmbH;

Mergim Mavraj, geb. 9. 6. 1986,  
ab 1. 7. 2007 zum VfL Bochum;

Sascha Mölders, geb. 20. 3. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zur MSV Duisburg GmbH & Co. KGaA;

Fabian Müller, geb. 6. 11. 1986,  
ab 1. 7. 2007 zum FC Erzgebirge Aue;

Nicolai Müller, geb. 25. 9. 1987,  
ab 1. 7. 2007 zur SpVgg Greuther Fürth GmbH & Co. KGaA;

Sergej Neubauer, geb. 14. 4. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zum 1. FC Kaiserslautern;

Mesut Özil, geb. 15. 10. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zum FC Schalke 04 /  
ab 31. 1. 2008 zur Werder Bremen GmbH & Co. KGaA;

Tayfun Pektürk, geb. 13. 5. 1988,  
ab 15. 7. 2007 zur TuS Koblenz GmbH;

Marco Pischorn, geb. 1. 1. 1986,  
ab 1. 12. 2007 zum VfB Stuttgart;

David Pisot, geb. 6. 7. 1987,  
ab 26. 11. 2007 zum VfB Stuttgart /  
ab 24. 1. 2008 zum SC Paderborn 07;

Benedikt Pliquett, geb. 20. 12. 1984,  
ab 1. 7. 2007 zum FC St. Pauli;

Faton Popova, geb. 22. 12. 1984,  
ab 1. 7. 2007 zur Alemannia Aachen GmbH;

Marcel Risse, geb. 17. 12. 1989,  
ab 1. 2. 2008 zur Bayer 04 Leverkusen Fußball GmbH;

Felix Roth, geb. 13. 11. 1987,  
ab 1. 2. 2008 zum SC Freiburg;

Daniel Rupf, geb. 21. 3. 1986,  
ab 1. 7. 2007 zum FC Erzgebirge Aue;

Kosi Saka, geb. 4. 2. 1986,  
ab 30. 1. 2008 zur FC Carl Zeiss Jena Fußball-Spielbetriebs GmbH;

Sidney Sam, geb. 31. 1. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zum Hamburger SV;

Sebastian Schachten, geb. 6. 11. 1984,  
ab 1. 7. 2007 zur Borussia VfL 1900 Mönchen-Gladbach GmbH;

Kevin Schindler, geb. 21. 5. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zur Werder Bremen GmbH & Co. KGaA;

Dennis Schmidt, geb. 18. 4. 1988,  
ab 1. 1. 2008 zum SV Wehen Wiesbaden;

Ralf Schmidt, geb. 9. 10. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zum 1. FC Nürnberg;

René Schnitzler, geb. 14. 4. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zum FC St. Pauli;

Marcel Schuon, geb. 28. 4. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zum VfL Osnabrück;

Julian Schuster, geb. 15. 4. 1985,  
ab 1. 12. 2007 zum VfB Stuttgart;

Daniel Schwaab, geb. 23. 8. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zum SC Freiburg;

Benjamin Schwarz, geb. 10. 7. 1986,  
ab 21. 2. 2008 zur TSV München 1860 GmbH & Co. KGaA;

Sebastian Stachnik, geb. 14. 6. 1986,  
ab 1. 7. 2007 zum 1. FC Kaiserslautern;

Neven Subotic, geb. 10. 12. 1988,  
ab 1. 8. 2007 zum 1. FSV Mainz 05;

Charles Takyi, geb. 12. 11. 1984,  
ab 1. 7. 2007 zum FC St. Pauli;

Paul Thomik, geb. 25. 1. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zum VfL Osnabrück;

Faton Toski, geb. 17. 12. 1987,  
ab 1. 1. 2008 zur Eintracht Frankfurt Fußball AG;

Ibrahima Traore, geb. 21. 4. 1988,  
ab 1. 7. 2007 zur Hertha BSC KG mbH aA;

Christian Träsch, geb. 1. 9. 1987,  
ab 1. 7. 2007 zum VfB Stuttgart;

Sascha Traut, geb. 21. 5. 1985,  
ab 1. 7. 2007 zur TuS Koblenz GmbH;



Sven Ulreich, geb. 3. 8. 1988,  
ab 1. 1. 2008 zum VfB Stuttgart;

Eke Uzoma, geb. 11. 8. 1989,  
ab 11. 8. 2007 zum SC Freiburg;

Johannes van den Bergh, geb. 21. 11. 1986,  
ab 1. 12. 2007 zur Borussia VfL 1900 Mönchengladbach GmbH;

Mario Vrancic, geb. 23. 5. 1989,  
ab 1. 7. 2007 zum 1. FSV Mainz 05;

Maximilian Watzka, geb. 25. 5. 1986,  
ab 1. 7. 2007 zu Kickers Offenbach;

Zafer Yelen, geb. 30. 8. 1986,  
ab 1. 8. 2007 zum FC Hansa Rostock.

**Erstmalige Verpflichtung von Amateuren/Vertragsspielern als Lizenzspieler in der Spielzeit 2006/2007, die in dieser Spielzeit höchstens ihr 23. Lebensjahr vollendet haben und erstmalig in der Saison 2007/2008 als Lizenzspieler in einem Meisterschaftsspiel der Lizenzmannschaft eingesetzt wurden**

Sergej Evljuguskin, geb. 4. 1. 1988,  
ab 1. 8. 2006 zur VfL Wolfsburg-Fußball GmbH;

Wolfgang Hesl, geb. 13. 1. 1986,  
ab 31. 1. 2007 zum Hamburger SV

Mats Julian Hummels, geb. 16. 12. 1988,  
ab 1. 1. 2007 zur FC Bayern München AG /  
ab 11. 1. 2008 zur Borussia Dortmund GmbH & Co. KGaA;

Tobias Sippel, geb. 22. 3. 1988,  
ab 1. 7. 2006 zum 1. FC Kaiserslautern;

Tobias Weis, geb. 30. 7. 1985,  
ab 1. 3. 2007 zum VfB Stuttgart /  
ab 2. 8. 2007 zur TSG Hoffenheim.

Gemäß Richtlinien zur Festsetzung der Ausbildungsentzündigung für jüngere Lizenzspieler in der Spielzeit 2007/2008 müssen Ansprüche auf eine Ausbildungsentzündigung bis zum 31. 12. 2008 geltend gemacht werden (Ausschlussfrist). Der Anspruch ist gewahrt, wenn ihn der Antragsteller bei seinem Mitgliedsverband, dem Ligaverband oder dem DFB rechtzeitig schriftlich geltend gemacht hat.

**DFB-Zentralverwaltung**

**Zwei herausragende Bücher  
zum Länderspiel-Jubiläum**

Unvergessene Spiele, Stars und Legenden, große Momente - vor 100 Jahren, am 5. April 1908, begann die Länderspiel-Geschichte der deutschen Nationalmannschaft. Seit nunmehr einem Jahrhundert löst die DFB-Auswahl eine enorme Begeisterung bei den deutschen Fans aus, nicht zuletzt aufgrund ihrer vielen Erfolge. Das offizielle Buch des Deutschen Fußball-Bundes „Unsere Jungs: 100 Jahre deutsche Länderspiele - Tore, Titel, Triumphe“ ist zum Preis von 29,95 Euro im Buchhandel erhältlich. Das Werk präsentiert nicht nur die schönsten Momente der Länderspiel-Geschichte, sondern auch unvergessene Spiele sowie die Trainer- und Spielerpersönlichkeiten.

Fast vergriffen ist die Luxusausgabe dieses Jubiläumsbuchs mit dem Titel „Leidenschaft am Ball - 100 Jahre deutsche Länderspiele“. Das Werk ist 400 Seiten stark, enthält 561 Bilder und wird mit Leineneinband, Schutzhülle und Schuber angeboten. Das Besondere des exklusiven Jubiläumsbandes: Nur hier finden Sie auf 110 Seiten den einzigartigen und umfassenden Statistikteil aller Nationalspieler aus Ost und West sowie der Länderspiele von DFB und DFV. Letzte Exemplare des Buchs sind zum Preis von 69 Euro über den DFB-Fan-Corner erhältlich.

**Informationen zur Verlängerung  
der DFB-Trainer-Lizenz**

Die vom DFB lizenzierten Trainer mit Fußball-Lehrer-Lizenz oder A-Lizenz sind gemäß der DFB-Ausbildungsordnung angehalten, ihrer Fortbildungspflicht nachzukommen. Innerhalb von drei Jahren müssen alle Lizenzinhaber 20 Unterrichtseinheiten (UE) an Fortbildung nachweisen. Diese Möglichkeit der Fortbildung bietet der BDFL in Form von zahlreichen Fortbildungstagungen in den acht regionalen Verbandsgruppen beziehungsweise beim jährlichen Internationalen Trainer-Kongress (ITK). Die Ausschreibung des ITKs erfolgt jeweils im BDFL-Journal das jedem BDFL-Mitglied zweimal jährlich im Rahmen seiner Mitgliedschaft zugestellt wird. Die Teilnahme von BDFL-Mitgliedern am ITK und an den regionalen Fortbildungstagungen ist kostenfrei.

Seit Anfang 2004 müssen Nichtmitglieder beim ITK als auch bei den Fortbildungstagungen eine vom BDFL-Präsidium festgelegte Kostenbeteiligung in Höhe von Euro 15,- pro UE zahlen. Alle BDFL-Mitglieder erhalten im Herbst eine Dokumentation der Fachreferate des ITK kostenlos zugeschickt.

Die Verlängerung der alle drei Jahre ablaufenden DFB-Lizenzen erfolgt ausschließlich durch den Deutschen Fußball-Bund. Zur Lizenzverlängerung



müssen die abgelaufene Lizenz und der Fortbildungsnachweis im Original eingereicht werden bei:

Deutscher Fußball-Bund  
z. Hd. Frau Katrin Ehlert  
Otto-Fleck-Schneise 6  
60528 Frankfurt/Main.

Darüber hinaus muss eine Gebühr von Euro 30,- auf folgende Bankverbindung überwiesen werden:

Dresdner Bank Frankfurt  
BLZ 500 800 00  
Konto-Nr. 90 699 200.

Bargeld oder Schecks werden vom DFB nicht mehr angenommen!

Es wird empfohlen, eine Kopie des Überweisungsträgers den Unterlagen zur Lizenzverlängerung beizulegen.

Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an den DFB/  
Frau Katrin Ehlert, Telefon 0 69/67 88-2 51 oder  
E-Mail: katrin.ehlert@dfb.de

## Spieleraufgebote

Beim KROATISCHEN FUSSBALL-VERBAND haben sich die Spieler

Filip Danicic, geb. 25. 7. 1995,  
Josip Johnny Markovic, geb. 8. 5. 1994,  
Igor Stipanovic, geb. 16. 10. 1995,  
Filip Suta, geb. 7. 5. 1995,  
angemeldet. Die Spieler erklären, keinem Verein des DFB angehört zu haben.

Beim LUXEMBURGISCHEN FUSSBALL-VERBAND haben sich die Spieler

Gerrit Ferk, geb. 10. 10. 1976,  
Wolfgang Przybyl, geb. 11. 6. 1954,  
angemeldet. Die Spieler erklären, keinem Verein des DFB angehört zu haben.

Beim FUSSBALL-VERBAND VON MAZEDONIEN hat sich der Spieler

Boban Babunski, geb. 5. 5. 1968,  
angemeldet. Der Spieler erklärt, keinem Verein des DFB angehört zu haben.

Beim ÖSTERREICHISCHEN FUSSBALL-BUND haben sich die Spieler

Sebastian Edel, geb. 8. 9. 1985,  
Richard Fellermeister, geb. 3. 7. 1980,  
Alexander Schüssler, geb. 11. 9. 1991,

angemeldet. Die Spieler erklären, keinem Verein des DFB angehört zu haben.

Beim SCHWEIZERISCHEN FUSSBALL-VERBAND haben sich die Spieler

Henry Bade, geb. 19. 9. 1966,  
Christian Braun, geb. 9. 3. 1962,  
Gianni Chessarini, geb. 9. 10. 1978,  
Jan Gerstenkorn, geb. 21. 6. 1993,  
Tim Gerstenkorn, geb. 16. 6. 1995,  
Georg Kloucek, geb. 16. 9. 1961,  
Van Hoa Nguyen, geb. 10. 11. 1980,  
Andre Rückleben, geb. 31. 7. 1993,  
Michael Steppan, geb. 27. 6. 1968,  
Wolfgang Trochim, geb. 24. 8. 1966,  
angemeldet. Die Spieler erklären, keinem Verein des DFB angehört zu haben.

Beim FUSSBALL-VERBAND DER USA haben sich die Spieler

Alwin Gherghescu, geb. 25. 8. 1985,  
Kevin Wydra, geb. 31. 10. 1990,  
angemeldet. Die Spieler erklären, keinem Verein des DFB angehört zu haben.

Vereine, bei denen die vorstehend genannten Spieler Mitglied waren, werden gebeten, der DFB-Zentralverwaltung unter Anmeldung etwaiger Ansprüche umgehend Mitteilung zu machen.

## Spielerwechsel

**Im Monat April 2008 sind vom DFB folgende Spieler an andere Nationalverbände freigegeben worden:**

Mathias Friedrich Alwart, geb. 14. 10. 1980,  
vom Hamburger Fußball-Verband an Schweden;

Mathias Bättge, geb. 13. 5. 1984,  
vom Fußballverband Sachsen-Anhalt an die Schweiz;

Tino Behrendt, geb. 27. 12. 1981,  
vom Fußballverband Sachsen-Anhalt an die Schweiz;

Olga Benkova, geb. 24. 2. 1977,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die Tschechische Republik;

Niels Berg, geb. 17. 1. 1991,  
vom Berliner Fußball-Verband an die USA;

# Bereit für 2011!



Willkommen in der  
**ARENA DEUTSCHLAND**

David Berrier, geb. 22. 7. 1983,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die Schweiz;

Daniel Bettini, geb. 4. 7. 1980,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletik-  
verband an Italien;

Filip Bina, geb. 22. 1. 1977,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Tomas Brezina, geb. 9. 9. 1982,  
vom Thüringer Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Andre Brockel, geb. 10. 5. 1968,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Michael Buchmann, geb. 28. 8. 1990,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Rainer Bunczkowski, geb. 22. 11. 1965,  
vom Berliner Fußball-Verband an die Schweiz;

Adriana Burtica, geb. 29. 7. 1976,  
vom Badischen Fußballverband an Rumänien;

Krzysztof Chuchnowski, geb. 22. 1. 1983,  
vom Fußball-Landesverband Brandenburg an Polen;

Max Cream, geb. 29. 8. 1987,  
vom Niedersächsischen Fußballverband an Irland;

Rodrigo Adao de Oliveira, geb. 12. 1. 1985,  
vom Fußball-Landesverband Brandenburg an  
Brasilien;

Martin Simon Demke, geb. 1. 12. 1978,  
vom Badischen Fußballverband an die Schweiz;

Nils Diefenbacher, geb. 27. 3. 1991,  
vom Badischen Fußballverband an die Schweiz;

Klaus Dingwerth, geb. 24. 12. 1976,  
vom Württembergischen Fußballverband an die  
Schweiz;

Emir Dokara, geb. 11. 9. 1986,  
vom Südbadischen Fußballverband an Bosnien-  
Herzegowina;

Serdar Erkil, geb. 15. 11. 1977,  
vom Hessischen Fußball-Verband an Belgien;

Mathias Steffen Feimer, geb. 15. 2. 1991,  
vom Berliner Fußball-Verband an die USA;

Marcel Fink, geb. 26. 3. 1983,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletik-  
verband an die Schweiz;

Michael Finke, geb. 3. 12. 1973,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Philip Fritschemann, geb. 6. 9. 1986,  
vom Niedersächsischen Fußballverband an Island;

Moritz Froehlich Gildhoff, geb. 28. 1. 1984,  
vom Südbadischen Fußballverband an Spanien;

Keiko Fukumitsu, geb. 31. 12. 1987,  
vom Württembergischen Fußballverband an Japan;

Ronny Haaser, geb. 26. 5. 1982,  
vom Thüringer Fußball-Verband an die Schweiz;

Michel Hamparoglu, geb. 30. 1. 1984,  
vom Württembergischen Fußballverband an die  
Schweiz;

Mads Hansen, geb. 9. 5. 1988,  
vom Schleswig-Holsteinischen Fußballverband an  
Dänemark;

Carlo Hassel, geb. 24. 1. 1996,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletik-  
verband an die Schweiz;

Roland Heppner, geb. 12. 10. 1967,  
vom Thüringer Fußball-Verband an Polen;

Frantisek Hrunek, geb. 17. 3. 1976,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Josef Jarausch, geb. 13. 6. 1964,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Lukas Jehle, geb. 27. 6. 1987,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an Australien;

Lukas Jelinek, geb. 24. 10. 1982,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Petr Jeník, geb. 21. 6. 1978,  
vom Sächsischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Stanislav Kadlec, geb. 20. 3. 1978,  
vom Sächsischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Karel Kafka, geb. 20. 2. 1981,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Erkan Kaya, geb. 3. 1. 1989,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Sahin Kaya, geb. 20. 9. 1986,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Serkan Kaya, geb. 3. 1. 1989,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Muhammad Khodur, geb. 10. 2. 1987,  
vom Niedersächsischen Fußballverband an  
Schweden;

# Der Schlüssel: Unsere Trainer!



„Wir, der DFB, bieten mit der neuen Ausbildungskonzeption eine Orientierung für eine umfassende spielerische und persönliche Förderung unserer Spieler auf allen Stufen. Sie, die Trainer, sind Schlüssel für die erfolgreiche Umsetzung dieses Konzepts. Die DFB-Trainerzeitschrift **fussballtraining** sowie andere Medienbausteine unterstützen Sie in Ihrer Aufgabe mit kompetenten Praxishilfen für ein attraktives, wirkungsvolles Training.“

**Matthias Sammer** DFB-Sportdirektor

The cover of the magazine 'fussball training' issue 4. The title 'fussball training' is prominently displayed in large green letters. Below it, a smaller banner reads 'Ideen, Konzepte und Know-how für die Praxis'. The number '4' is in the top left corner. On the right side, there's a photograph of a young boy in a yellow and black jersey kicking a soccer ball. To the left of the main title, there's a sidebar with text: 'EXTRASEITE: 7 Einheiten auf 32 Seiten', 'fussball training pocket', 'Herausforderung Kinderfußball', and 'Lernen mit Spiel und Spaß'. At the bottom, there's a barcode and the DFB logo.

**fussballtraining** liefert Trainern aller Alters- und Leistungsstufen in 12 Ausgaben auf über 500 Seiten pro Jahr geballtes Trainer-Know-how, hilft beim Planen, Gestalten, Organisieren, zeigt, wie andere Trainer und Vereine trainieren, fördern, ausbilden, bietet Lösungen, wenn es im Trainingsalltag hakt.

Weitere Informationen unter: [www.fussballtraining.com](http://www.fussballtraining.com)



Markus Klotzsche, geb. 9. 2. 1980,  
vom Sächsischen Fußball-Verband an Australien;

Damian Klowan, geb. 22. 4. 1987,  
vom Landesfußballverband Mecklenburg-Vorpommern an Polen;

Dariusz Knapik, geb. 20. 10. 1979,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletikverband an Polen;

Eugen Knipperl, geb. 18. 6. 1984,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletikverband an Österreich;

Sebastian Köhler, geb. 22. 4. 1984,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an Norwegen;

Mario Kriegenherdt, geb. 16. 9. 1968,  
vom Landesfußballverband Mecklenburg-Vorpommern an die Schweiz;

Sebastian Kroll, geb. 21. 11. 1987,  
vom Fußballverband Sachsen-Anhalt an die Schweiz;

Claus Kübler, geb. 10. 2. 1966,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Anja Kubuschok, geb. 4. 2. 1982,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die Schweiz;

Albert Kuci, geb. 20. 3. 1971,  
vom Schleswig-Holsteinischen Fußballverband an die Schweiz;

Ahmed Laaziz, geb. 3. 8. 1969,  
vom Südbadischen Fußballverband an Frankreich;

Anna Lause, geb. 23. 4. 1986,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletikverband an die USA;

Daniel Lehmann, geb. 13. 9. 1983,  
vom Fußballverband Sachsen-Anhalt an die Schweiz;

Christophe Lima, geb. 21. 8. 1977,  
vom Südbadischen Fußballverband an Frankreich;

Colin Marshall, geb. 1. 11. 1969,  
vom Fußballverband Rheinland an Schottland;

Ingo Meyer, geb. 18. 2. 1971,  
vom Hessischen Fußball-Verband an die Schweiz;

Matthias Meyer, geb. 9. 4. 1977,  
vom Sächsischen Fußball-Verband an die Schweiz;

Patryk Meyer, geb. 29. 1. 1990,  
vom Niedersächsischen Fußballverband an Polen;

Victoria Moeckel, geb. 23. 7. 1984,  
vom Sächsischen Fußball-Verband an Polen;

Martin Moeller Fricke, geb. 20. 8. 1990,  
vom Schleswig-Holsteinischen Fußballverband an Dänemark;

Jose Ayslan Carlos Monteiro, geb. 20. 4. 1982,  
vom Landesfußballverband Mecklenburg-Vorpommern an Brasilien;

Kyu Kwang Nam, geb. 25. 4. 1991,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletikverband an die Republik Korea;

Roman Nedbal, geb. 19. 1. 1973,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die Tschechische Republik;

Sven Evert Nord, geb. 29. 4. 1979,  
vom Niedersächsischen Fußballverband an Schweden;

Andreas Taraldsvik Nordsveen, geb. 28. 9. 1992,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletikverband an Norwegen;

Maximilian Paasch, geb. 12. 3. 1991,  
vom Hamburger Fußball-Verband an Australien;

Lukas Pelc, geb. 2. 9. 1984,  
vom Thüringer Fußball-Verband an die Tschechische Republik;

Vaclav Plecity, geb. 6. 11. 1982,  
vom Fußball-Landesverband Brandenburg an die Tschechische Republik;

Mariusz Poniewiera, geb. 3. 2. 1970,  
vom Fußball-Landesverband Brandenburg an Polen;

Stefan Preuss, geb. 7. 11. 1981,  
vom Fußballverband Rheinland an die Schweiz;

Eva Rausch, geb. 30. 4. 1984,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletikverband an Australien;

Jan Hendrick Reese, geb. 24. 2. 1983,  
vom Hamburger Fußball-Verband an Australien;

Florian Reinhardt, geb. 6. 6. 1992,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die Schweiz;

Cosimo Rizzo, geb. 12. 1. 1983,  
vom Südbadischen Fußballverband an Italien;

Ricardo Rodrigues da Silva, geb. 22. 9. 1982,  
vom Fußball-Landesverband Brandenburg an Brasilien;

Markus Rottmaier, geb. 12. 1. 1977,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die USA;

Luca Ruiz Martin, geb. 22. 9. 1993,  
vom Württembergischen Fußballverband an die Schweiz;



Christian Sauer, geb. 13. 2. 1986,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletik-  
verband an Costa Rica;

Marco Schielke, geb. 26. 10. 1984,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Simon C. Schoendorf, geb. 1. 8. 1985,  
vom Badischen Fußballverband an die USA;

Manuel Scholz, geb. 10. 8. 1987,  
vom Fußballverband Sachsen-Anhalt an die Schweiz;

Sophie Schweikert, geb. 24. 8. 1990,  
vom Fußball-Landesverband Brandenburg an  
Neuseeland;

Pavel Semensky, geb. 29. 6. 1972,  
vom Sächsischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Erik Sibber, geb. 15. 3. 1991,  
vom Sächsischen Fußball-Verband an Finnland;

Jonathan L. Spencer, geb. 1. 10. 1979,  
vom Badischen Fußballverband an die USA;

Jan Stoeckelmayer, geb. 20. 12. 1985,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Edwin Osmar Storrer Centurion,  
geb. 22. 2. 1990,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an Paraguay;

Julian Stramaglia, geb. 29. 5. 1991,  
vom Hamburger Fußball-Verband an Australien;

Radek Svec, geb. 30. 10. 1976,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Ronald S. Tadoum, geb. 8. 12. 1990,  
vom Hessischen Fußball-Verband an die USA;

Alena M. Thom, geb. 11. 12. 1981,  
vom Südbadischen Fußballverband an Schweden;

Oldrich Timura, geb. 30. 4. 1983,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Lamin Traore, geb. 6. 9. 1986,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die USA;

Marc Van Reth, geb. 30. 10. 1964,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletik-  
verband an die Schweiz;

Petr Vana, geb. 13. 11. 1967,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die  
Tschechische Republik;

Federico Vignes, geb. 27. 2. 1989,  
vom Hessischen Fußball-Verband an Italien;

Marcos Vinicius Guarda, geb. 7. 8. 1984,  
vom Westdeutschen Fußball- und Leichtathletik-  
verband an Brasilien;

Sandro Vizzo, geb. 25. 2. 1983,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Felix Völkl, geb. 6. 2. 1979,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an die Schweiz;

Patrick Von Rosen, geb. 17. 7. 1986,  
vom Schleswig-Holsteinischen Fußballverband an  
Estland;

Elina Wakker, geb. 13. 10. 1991,  
vom Hamburger Fußball-Verband an Australien;

Andrew Robert Walker, geb. 8. 7. 1984,  
vom Berliner Fußball-Verband an Finnland;

Stephan Warnke, geb. 18. 11. 1980,  
vom Fußball-Landesverband Brandenburg an die  
Schweiz;

Candy Wegener, geb. 12. 7. 1980,  
vom Landesfußballverband Mecklenburg-  
Vorpommern an die Schweiz;

Tobias Weppelmann, geb. 30. 9. 1990,  
vom Südbadischen Fußballverband an die Schweiz;

Ulli Wichmann, geb. 2. 2. 1982,  
vom Hamburger Fußball-Verband an Dänemark;

Stephan Zeitz, geb. 18. 3. 1985,  
vom Fußballverband Sachsen-Anhalt an die Schweiz;

Ivan Zigić, geb. 8. 11. 1984,  
vom Württembergischen Fußballverband an  
Kroatien;

Thomas Zink, geb. 16. 9. 1983,  
vom Bayerischen Fußball-Verband an Australien.

#### **Offizielle Mitteilungen**

Herausgeber: Deutscher Fußball-Bund e.V.

Anschrift: Otto-Fleck-Schneise 6, 60528 Frankfurt/Main

Telefon: 0 69/6 78 80

Telefax: 0 69/6 78 82 66

Internet: [www.dfb.de](http://www.dfb.de)  
[www.fussball.de](http://www.fussball.de)

E-Mail: [info@dfb.de](mailto:info@dfb.de)

Bankverbindung: Dresdner Bank Frankfurt/Main

Kto.-Nr. 90 699 200, BLZ 500 800 00

Verantwortlich: Klaus Koltzenburg

Technische Gesamtherstellung:  
Druckerei Hassmüller Graphische Betriebe  
GmbH & Co. KG Frankfurt/Main

+++ Ein Muss für jeden Fußballfan +++



Ab sofort  
überall  
im Buchhandel  
erhältlich!

# Unsere Jungs - 100 Jahre Länderspiele: Tore, Titel, Triumphe

Und noch viel mehr: unvergessene Spiele, Stars und Legenden – namhafte deutsche Sportjournalisten erzählen aus ihrer persönlichen Perspektive über 100 Jahre deutsche Länderspiele. »Unsere Jungs: 100 Jahre deutsche Länderspiele – Tore, Titel, Triumphe« ist das Buch für alle Fußballfans, die alles wissen wollen zum großen Jubiläum der Nationalmannschaft.

Preis: 29,95 € | 200 Innenseiten, Hardcover mit Schutzumschlag | ISBN: 978-3-577-14703-3